



Images, sounds, impressions. The viewpoint of a newcomer in the  
field of children's literature translation

by Pier Simone Pischedda

The author describes the problems faced by a newcomer to the field of children's literature in translation. In particular, the analysis focuses on an under-researched area in the field: the translation of sound symbolism (mainly ideophones and onomatopoeia) in Italian picture books and comics. The linguistic and cultural constraints involved in the process and the reception of the translated text by young readers are also briefly discussed.